

ПРИБУТТЯ В БЮНДЕ

ПЕРШІ КРОКИ
ДО ІНТЕГРАЦІЇ





ЗМІСТ

Привітання бургомістра	4
Перші кроки	6
Консультаційні центри	10
Діти, молодь і сім'я	14
Подальша освіта та мовна підготовка	16
Робота та навчання	18
Культура	22
Спорт	24
Релігія	25
Кризи та надзвичайні ситуації	26
Карта міста Бюнде	30

ШАНОВНІ НОВІ СПІВГРОМАДЯНИ,

Як бургомістр я хотіла би сердечно вітати вас у Бюнде від імені всіх громадян.

У нас ви познайомитеся з відкритим суспільством, яке хоче, щоб ви і ваша родина почувалися тут добре та, можливо, знайшли нову батьківщину.

Щоб полегшити вам прибуття до Бюнде, ми пояснили в цій брошурі перші кроки після вашого прибуття, а також зібрали багато важливої інформації для вашого повсякденного життя.

У повсякденному житті ми всі разом визначаємо нашу взаємодію. Чи справді інтеграція буде успішною, вирішують всі місцеві жителі разом. Перед усіма нами стоїть завдання подолати бар'єри без упередження. Це працює тим краще, чим більше є можливостей по-справжньому пізнати один одного. Також, тут, у Бюнде, дружній контакт один з одним є найбільш важливим для спільноти. Люди, які добре ладнують, бачать в іншій людині того, хто їм подобається, а не її країну походження з усіма її відмінностями та контрастами.

Концепція інтеграції міста Бюнде для завантаження:
buende.de/Stadtleben/Integration

Щоб підтримати знайомство та спільне життя, з 2015 року місто Бюнде має два районних відділення. Там, у наших «Центрах прийому», ви отримаєте компетентну консультацію щодо багатьох питань, які виникнуть, коли ви приїдете і зробите перші кроки інтеграції в Бюнде, незалежно від вашої історії втечі чи імміграції.

У цій брошурі ви також знайдете контактних осіб у районних відділеннях, у мерії та інших важливих місцях Бюнде.

Чекаємо на зустріч із вами,
З найкращими побажаннями,



Зюзанне Рутенкрьогер
Бургомістр



ПЕРШІ КРОКИ

Як новачку в Бюнде, районні відділення (центри прийому) і ратуша допоможуть вам зорієнтуватися в місті. Ви можете звернутися за наступними адресами:



1

Районний центр Бюнде-Мітте

Берінгштрассе 4
32257 Бюнде

Години роботи

Вівторок: з 08:30 до 12:00
з 14:00 до 16:00
Четвер: з 08:30 до 12:00
з 14:00 до 16:00

Служби соціального захисту мігрантів Контактні особи

Герр Кхаліл

Телефон: 05223 16 14 71
Телефон: 05223 16 14 78
Мобільний: 0151 17 42 39 63
Ел. пошта: m.khalil@buende.de

Фрау Ортманн

Телефон: 05223 16 14 72
Мобільний: 0171 868 48 71
Ел. пошта: a.ortmann@buende.de



2

Районний центр Гуннеброк

Кляйштрассе 51
32257 Бюнде

Години роботи

Понеділок: з 08:30 до 12:00
з 14:00 до 16:00
Середа: з 08:30 до 12:00
з 14:00 до 16:00
П'ятниця: з 08:30 до 12:00

Округ Герфорд – Управління у справах іноземців та інтеграції

Ратгаусплатц 1
32051 Герфорд

Телефон: 05221 130

Години роботи

Понеділок: з 08:30 до 12:30
з 14:00 до 16:00
Середа: з 08:30 до 12:30
з 14:00 до 16:00
Четвер: з 08:30 до 12:30
з 14:00 до 16:00

Актуальна інформація також доступна
за адресою: kreis-herford.de

ПЕРШІ КРОКИ



Реєстрація місто Бюнде Бюро з обслуговування громадян

Бангофштрассе 15,
32257 Бюнде

Телефон: 05223 161433
Ел. пошта: info@buende.de

Години роботи

Понеділок: з 08:00 до 12:30
з 14:00 до 16:00

Вівторок: з 08:00 до 12:30
з 14:00 до 16:00

Середа: з 07:30 до 12:30

Четвер: з 08:00 до 12:30
з 14:00 до 18:00

П'ятниця: з 07:30 до 12:00

Актуальна інформація також
доступна за адресою: buende.de



КОНСУЛЬТАЦІЇ

Нові іммігранти, а також співгромадяни, які проживають у Німеччині протягом тривалого періоду часу, і співгромадяни іммігрантського походження стикаються з багатьма питаннями. Тут пропонуються варіанти консультацій на різні теми:

Загальні питання про життя в Німеччині, зокрема в Бюнде, і послуги міста Бюнде:



1

Районний центр Бюнде-Мітте

Берінгштрассе 4
32257 Бюнде

Години роботи

Вівторок: з 08:30 до 12:00
з 14:00 до 16:00
Четвер: з 08:30 до 12:00
з 14:00 до 16:00

Служби соціального захисту мігрантів

Контактні особи

Герр Кхаліл

Телефон: 05223 161471
Телефон: 05223 161478
Мобільний: 0151 17423963
Ел. пошта: m.khalil@buende.de

Фрау Ортманн

Телефон: 05223 161472
Мобільний: 0171 8684871
Ел. пошта: a.ortmann@buende.de

Районний центр Гуннеброк



2

Кляйштрассе 51
32257 Бюнде

Години роботи

Понеділок: з 08:30 до 12:00
з 14:00 до 16:00
Середа: з 08:30 до 12:00
з 14:00 до 16:00
П'ятниця: з 08:30 до 12:00

Інформаційний дім «Прибуття до Німеччини» Гете-Інституту в районному відділенні «Центр прийому» Бюнде-Мітте.

Доступний в години роботи районного відділення.



КОНСУЛЬТАЦІЇ



1

Питання щодо права на перебування:

**Благодійна організація Спеціалізовані
послуги з міграції та інтеграції
Районний центр Бюнде-Мітте**
Берінгштрассе 4
32257 Бюнде

Фрау Газанова

Телефон: 05732 94 95 56
Факс: 05732 94 95 52
Мобільний: 0151 56 80 75 74
Ел. пошта: malika.hasanova@awo-owl.de
Сайт: awo-fachdienste-migration.de

Приймальні години

Вівторок: з 14:00 до 16:00



**Округ Герфорд – Управління у
справах іноземців та інтеграції**

Ратгаусплатц 1
32051 Герфорд

Телефон: 05221130

Години роботи

Понеділок: з 08:30 до 12:30
з 14:00 до 16:00
Середа: з 08:30 до 12:30
з 14:00 до 16:00
Четвер: з 08:30 до 12:30
з 14:00 до 16:00

*Актуальна інформація
також доступна за адресою:
kreis-herford.de*



ДІТИ, МОЛОДЬ І СІМ'Я

У місті Бюнде є багато джерел інформації на теми, які цікавлять батьків і родину. Вам можуть допомогти наступні адреси:

1

Управління у справах молоді Бюнде – міграційна соціальна робота

Фрау Ортманн

Телефон: 05223 16 14 72

Мобільний: 0171 868 48 71

Ел. пошта: a.ortmann@buende.de

Адреса та години роботи → див. сторінку 6

4

Рання допомога

Бангофштрассе 3,
32257 Бюнде

Фрау Гайслер

Телефон: 05223 16 12 24

Ел. пошта: k.geisler@buende.de

Сторінка: familie.buende.de

5

Дитячо-юнацький центр Atlantis

Ауф'м Ротт 8
32257 Бюнде

Фрау Панкоке

Фрау Шуманн

Телефон: 05223 29 01

Ел. пошта: k.pankoke@buende.de

Ел. пошта: s.schumann@buende.de

Сайт: buende.de/Atlantis



13

Безкоштовні пропозиції в Бюнде для дітей без дитячого садка або ясел:

Сімейний центр Дитячий садок біля ринку

Хайдкампфштрассе 5

32257 Бюнде

Фрау Лемкуль

Телефон: 05223 10 710

Ел. пошта: ev.kleinkinderschule@kindergarten-am-markt.de

Реєстрація для навчання в школі:

Округ Герфорд

Муніципальний інтеграційний центр

Мільхштрассе 12

32120 Гідденгаузен

Фрау Шюрманн

Телефон: 05221 13 11 15

Ел. пошта: t.schuermann@kreis-herford.de

Сайт: kreis-herford.de



ПОДАЛЬША ОСВІТА ТА МОВНА ПІДГОТОВКА

Освіта та мова є запорукою успішної інтеграції. Нижче наведено широкий вибір мовних курсів та інших освітніх можливостей.

*Загальні питання про курси
німецької мови:*

Герр Кхаліл

Телефон: 05223 16 14 71

Телефон: 05223 16 14 78

Мобільний: 0151 17 42 39 63

Ел. пошта: m.khalil@buende.de

*Адреса та години роботи → див.
сторінку 6*

Центр освіти дорослих в окрузі Герфорд

Мюнстеркірхплатц 1

32052 Герфорд

Телефон: 05221 59 05 0

Ел. пошта: info@vhsimkreisherford.de

Сайт: vhsimkreisherford.de



14

Академія Юберлінген

Гауптштрассе 12 - 14

32257 Бюнде

Телефон: 05223 65 09 40

Факс: 05223 65 09 423

Сайт: akademie-ueberlingen.de

12

**V.F.W. GmbH Некомерційний навчальний
центр професійного розвитку**

Бангофштрассе 56,

32257 Бюнде

Телефон: 05223 18 37 90

Факс: 05223 18 37 929

Ел. пошта: info@meisterschule.de

Сайт: meisterschule.de

Центр зайнятості район Герфорд

Ганзаштрассе 33

32049 Герфорд

Фрау Кун

*Робітник з питань рівних можливостей
на ринку пра*

Телефон: 05221 98 58 35

Ел. пошта: Anette.Kuhn@jobcenter-ge.de

РОБОТА ТА НАВЧАННЯ

Агентство з працевлаштування та центр зайнятості в Бюнде пропонують інформацію та консультації з питань роботи та навчання. Додаткові консультації щодо визнання та кваліфікації для людей з іноземними дипломами можна отримати в таких офісах:

Поради та загальні питання:

Герр Кхаліл

Телефон: 05223 161471

Телефон: 05223 161478

Мобільний: 0151 17423963

Ел. пошта: m.khalil@buende.de

Адреса та години роботи → див. сторінку 6



6

**Центр зайнятості округ Герфорд -
Команда Бюнде**

Боррієрштрассе 8
32257 Бюнде

Телефон: 05223 498751

Факс: 05223 498752

Ел. Пошта: jobcenter-kreis-herford.
buende@jobcenter-ge.de

Сайт: jobcenter-herford.de



7

**Дияконічний центр Герфорд
(консультаційний центр з питань праці)**

Берлінерштрассе 10,
32052 Герфорд

Герр Рідель

Ел. пошта: frank.riedel@dw-herford.de

Сайт: diakonie-herford.de



6

Відомство з питань праці

Боррієрштрассе 8
32257 Бюнде

Телефон: 0800 4555500

Ел. пошта: buende@arbeitsagentur.de

РОБОТА ТА НАВЧАННЯ



Консультаційний центр з питань
визнання IQ та кваліфікації
MOZAİK в Бюнде – некомерційна
організація міжкультурної освіти та
консультаційних послуг

Районний центр Бюнде-Мітте
Берінгштрассе 4
32257 Бюнде

Фрау Цевік

Ел. пошта: cevik@mozaik.de

Сайт: mozaik.de

Години роботи

Кожен 2 - й вівторок місяця

з 12:00 до 16:00



КУЛЬТУРА

Мистецтво та культура мають особливий статус у Бюнде. Муніципальні інститути культури пропонують унікальний і різноманітний культурний ландшафт. Культурне життя характеризується різноманітністю та високою якістю різноманітних пропозицій.



8

Музей Бюнде

Фюнфгаузенштрассе 12
32257 Бюнде

Телефон: 05223 79 33 00
Ел. пошта: museum@buende.de

Години роботи

Понеділок: зачинено
Вівторок: з 14:00 до 18:00
Середа: з 14:00 до 18:00
Четвер: з 14:00 до 18:00
П'ятниця: з 14:00 до 18:00
Сб. і Нд.: з 11:00 до 18:00



9

Музична школа;

Амтсгаузплатц 1
32257 Бюнде

Герр Діттмар

Телефон: 05223 49 71 80
Факс: 05223 49 71 99
Ел. пошта: musikschule@buende.de
Сайт: musikschule.buende.de



10

Міська бібліотека

Ешштрассе 50
32257 Бюнде

Телефон: 05223 99 34 00
Ел. пошта: stadt-buecherei@buende.de

Години роботи

Понеділок: зачинено
Вівторок: з 10:00 до 13:00
з 15:00 до 18:00
Середа: з 13:00 до 16:00
Четвер: з 10:00 до 13:00
з 15:00 до 18:00
П'ятниця: з 10:00 до 13:00
з 14:00 до 16:00
Сб. і Нд.: зачинено

Зачинено у святкові дні.

Інформацію про поточні події та пропозиції в Бюнде можна знайти за адресою:
buende.de/Home/Veranstaltungen

СПОРТ

У Бюнде безліч можливостей вести активне життя. Загалом у Бюнде є понад 60 спортивних клубів, які пропонують різноманітні заходи. Тут упродовж занять спортом об'єднуються люди як з міграційним походженням, так і без нього. Отримати інформацію можна в наступних офісах:

Загальні запитання

Герр Кхаліл

Телефон: 05223 161471
Телефон: 05223 161478
Мобільний: 0151 1742 3963
Ел. пошта: m.khalil@buende.de

Фрау Ортманн

Телефон: 05223 161472
Мобільний: 0171 8684871
Ел. пошта: a.ortmann@buende.de

*Адреса та години роботи → див.
сторінку 6*

Міське спортивне об'єднання Бюнде

Мюленфельдштрассе 74
32257 Бюнде

Телефон: 05223 161213
Ел. пошта: info@ssv-buende.de

*Детальний огляд видів спорту та
клубів можна знайти за адресою:
buende.de/Freizeit-Tourismus/Sport*



РЕЛІГІЯ

У Бюнде та околицях є численні пункти контакту з різними конфесіями, релігійними організаціями та асоціаціями, які також активно беруть участь у культурній та освітній роботі. Розширений огляд контактних пунктів можна знайти за адресою:

buende.de/Stadtleben/Kirchen-religiöse-Gemeinschaften

*Крім того, є можливість звернення до
районних відділень. Контактні дані можна
знайти на сторінці 6.*



КРИЗИ ТА НАДЗВИЧАЙНІ СИТУАЦІЇ

Люди можуть мати проблеми з грошима незалежно від рівня боргу. У Бюнде та околицях є багато безкоштовних контактних пунктів, які цілодобово надають консультації у тому числі по телефону щодо різних кризових ситуацій та надзвичайних ситуацій.

Районні офіси → див. сторінку 6 і 7

Загальні надзвичайні ситуації:

Гострі проблеми зі здоров'ям

Служба порятунку та пожежна команда

Телефон: 112

Правопорушення і злочини

Поліція:

Телефон: 110

Психосоціальні кризи:

Округ Герфорд

Соціально-психіатрична служба

Телефон: 05221 1316 08

Години роботи

Понеділок: з 08:30 до 17:00

Вівторок: з 08:30 до 17:00

Середа: з 08:30 до 17:00

Четвер: з 08:30 до 17:00

П'ятниця: з 08:30 до 13:30



Надзвичайні фінансові ситуації:

Служба соціального забезпечення

Бангофштрассе 13 + 15
32257 Бюнде

Години роботи

Понеділок: з 08:00 до 12:00

Вівторок: з 08:00 до 12:00

Середа: зачинено

Четвер: з 08:00 до 12:00

П'ятниця: з 08:00 до 12:00

Центр зайнятості → див. сторінку 18

Індивідуальна робота → див. сторінку 19

**Дияконічний центр Герфорд
(консультаційний центр з питань праці)**

Берлінерштрассе 10,
32052 Герфорд

Герр Рідель

Ел. пошта: frank.riedel@dw-herford.de

Сайт: diakonie-herford.de

КРИЗИ ТА НАДЗВИЧАЙНІ СИТУАЦІЇ



3

Домашнє насильство та сексуальність:

Місто Бюнде

Бангофштрассе 13 + 15
32257 Бюнде

Фрай Бюттнер

Робітник з питань рівних можливостей

Телефон: 05223 1612 75
Ел. пошта: z.buettner@buende.de

11

Pro Familia Bünde

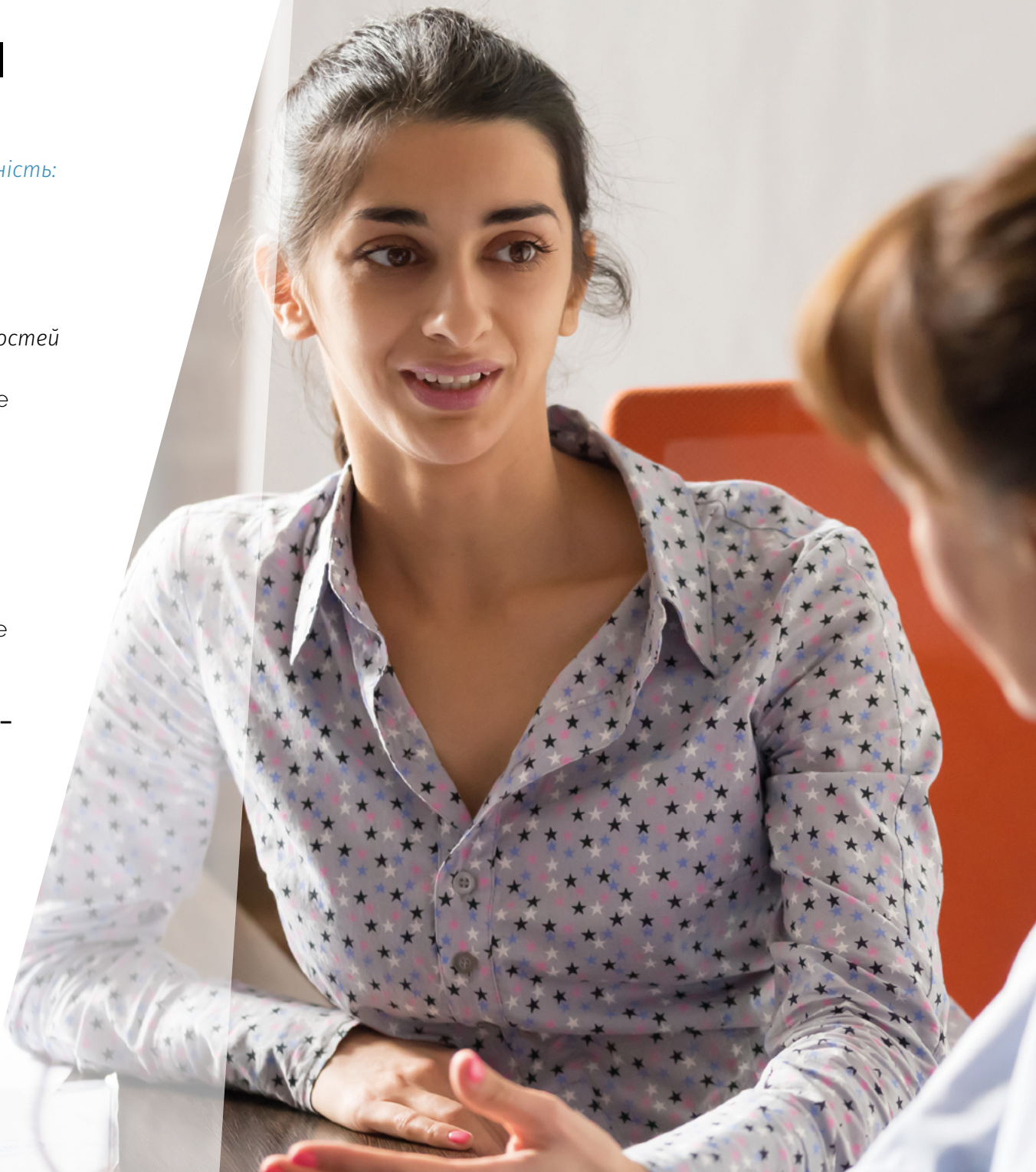
Бангофштрассе 6,
32257 Бюнде

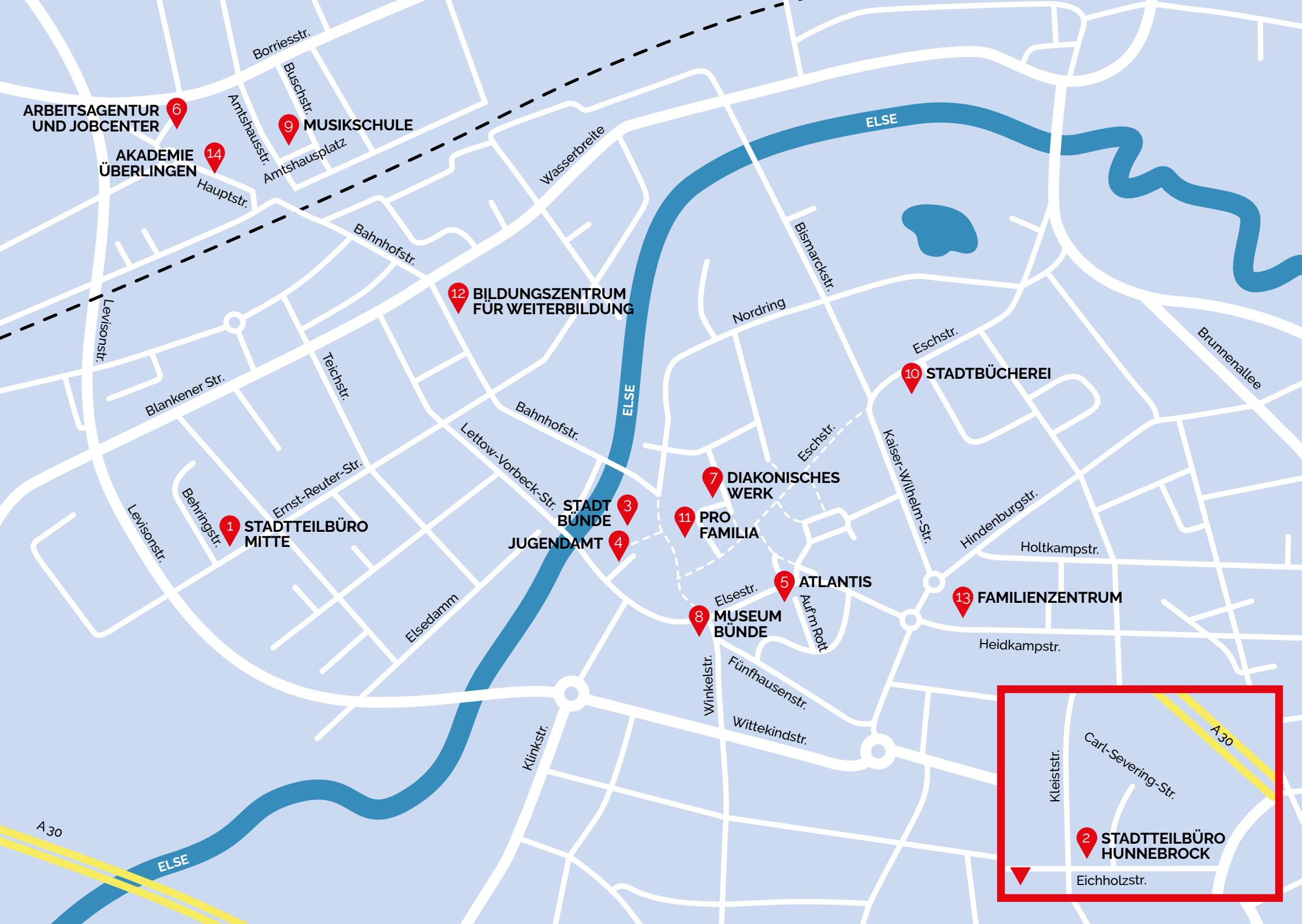
Телефон: 05223 9922 23
Факс: 05223 7930 033
Ел. пошта: buende@profamilia.de

**femina vita, некомерційна
організація Дівочий дім Герфорд –
Консультаційний центр для
дівчат femina vita**

Гьокерштрассе 13
32052 Герфорд

Телефон: 05221 50 622
Факс: 05221 53 685
Ел. пошта: mail@feminavita.de





ARBEITSAGENTUR
UND JOBCENTER

6

AKADEMIE
ÜBERLINGEN

14

MUSIKSCHULE

9

BILDUNGSZENTRUM
FÜR WEITERBILDUNG

12

STADTTEILBÜRO
MITTE

1

STADT
BÜNDE
JUGENDAMT

3

4

DIAKONISCHES
WERK

7

PRO
FAMILIA

11

ATLANTIS

5

MUSEUM
BÜNDE

8

FAMILIENZENTRUM

13

STADTTEILBÜRO
HUNNEBROCK

2

РАЗОМ З НАМИ ВИ ЗМОЖЕТЕ ПОЗНАЙОМИТИСЬ З БЮНДЕ

Видавець:
Місто Бюнде
Бангофштрассе 13 + 15
32257 Бюнде

*Ця публікація захищена авторським правом. Будь-яке
використання, прямо не дозволене законом про авторське
право, вимагає попередньої згоди видавця.*
Січень 2023